

# LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN XXVIII NĂM A 9-10-2011

## TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á Southeast Asian Vicariate GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR 97213

[www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776

Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

### Phục Vụ Dân Chúa

#### Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

Thầy Sáu Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

#### Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

#### Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

#### Hữu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

#### Chương Trình Mục Vụ

##### Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1 (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 2-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

##### Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

##### Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

##### Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

##### Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

##### Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

##### Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 9/10: Chúa Nhật Thường Niên 28A

Thứ Hai 10/10: Ngày Thường Niên

Thứ Ba 11/10: Ngày Thường Niên

Thứ Tư 12/10: Ngày Thường Niên

Thứ Năm 13/10: Kính Đức Mẹ Fatima

Thứ Sáu 14/10: Th. Callistô I, ghtđ

Thứ Bảy 15/10: Th. Têrêxa Avila, dtts - lễ nhớ

Chúa Nhật 16/10: Chúa Nhật Thường Niên 29A

# "Gặp ai, anh em cũng mời hết vào tiệc cưới." (Mt 22,9)



### NHỮNG KỶ NIỆM ĐẸP

Có lẽ ai trong chúng ta cũng có những kỷ ức, những hoài niệm về người mẹ. Và khi được hỏi đến những kỷ niệm đẹp nhất mà mình có về người mẹ thân yêu, tác giả Marie Martin có tâm sự như sau: "Các bạn có nhớ lúc các bạn còn nhỏ thì hay té, và mỗi lần như vậy thường là khóc tức tưởi bởi cảm thấy đau hay không? Và khi trường hợp đó xảy ra thì bạn có nhớ rằng người khác thường có những cử chỉ, biện pháp gì giúp đỡ bạn bớt đau hay không. Còn với tôi thì tôi nhớ rất rõ là mỗi khi tôi bị té là mẹ tôi thường ôm tôi và bế tôi về giường, hôn thật sâu vào chỗ đau của tôi và xuýt xoa như thể bà cũng đang cảm thấy đau như tôi vậy. Sau đó, mẹ tôi ngồi cạnh tôi, cầm lấy tay tôi và bảo: "Khi nào thấy đau, con hãy nắm chặt tay mẹ, mẹ sẽ nói với con rằng mẹ yêu con." Và cứ như thế, mỗi lần tôi cảm thấy đau là tôi lại nắm chặt tay mẹ và mẹ tôi lại nói với tôi rằng: "Marie, mẹ yêu con." Nhiều khi tôi làm nũng và giả bộ đau để được nghe mẹ nói những lời yêu thương đó.

Tôi mỗi ngày mỗi lớn lên theo thời gian, và cách thức của mẹ tôi giúp tôi bớt đau đớn cũng thay đổi. Hơn nữa, mẹ còn giúp tôi tìm thấy niềm vui trong mọi hoàn cảnh. Những ngày còn ở trường học, mỗi khi đi học về là tôi luôn thấy thanh chocolate hạnh nhân sẵn sàng nằm trên bàn học của tôi. Trong thời gian học đại học ở xa nhà, mẹ tôi thường gọi điện thoại cho tôi và thỉnh thoảng rủ tôi đi ăn và đi dạo ở các công viên. Khi tôi đã có gia đình, sau mỗi lần về cùng với chồng con thăm cha mẹ, vừa trở về tới nhà là tôi đã thấy cánh thiệp mẹ gửi để cảm ơn về chuyến viếng thăm của chúng tôi. Dù mẹ tôi chẳng nói lời nào nhưng tôi cũng cảm nhận được tình thương của mẹ dành cho tôi. Còn mẹ thì luôn tỏ ra cho tôi biết là tôi chiếm vị trí đặc biệt trong tim mẹ biết chừng nào. Trong tất cả những cách tỏ lộ tình thương của mẹ dành cho tôi, tôi nhớ nhất là câu nói: "Con hãy nắm chặt tay mẹ, mẹ sẽ nói với con rằng mẹ yêu con." Một buổi sáng nọ, bố tôi gọi điện thoại ra công sở cho tôi với giọng đầy lo lắng, ông nói với tôi: "Marie, mẹ con có vẻ bất ổn, bố không biết phải làm sao, con có thể về thăm mẹ ngay bây giờ không?" Tôi vội vã xin nghỉ việc và lái xe về nhà. Tôi bồn chồn lo lắng vì không biết chuyện gì đã xảy ra với mẹ. Về tới nhà, tôi thấy bố tôi đang đi đi lại lại trong bếp, mẹ nằm trên giường, mắt mẹ nhắm nghiền và hai tay ôm ghì lấy bụng. Cố giữ giọng bình tĩnh tôi chào mẹ: "Mẹ ơi, con về thăm mẹ đây." Mẹ tôi hỏi lại: "Marie đó hả con?" Tôi thưa: "Dạ con đây, thưa mẹ." Tôi không hề chuẩn bị tinh thần để nghe câu nói kế tiếp của mẹ nên khi nghe thấy mẹ nói, tôi lạnh cứng người chẳng biết nói gì nữa. Khi mẹ tôi hỏi: "Marie, mẹ sắp chết phải không con?" Tôi cảm thấy bất lực, mắt nhòa lệ và nhìn người mẹ thân yêu của mình nằm đó. Tôi tự hỏi: "Nếu là mẹ, tôi sẽ nói ra sao?"

Tôi lặng im nhìn mẹ, mỗi khoảnh khắc dài vô tận và tôi cứ lặp đi lặp lại trong trí tôi câu hỏi đó. Một lúc sau, khi nghe mẹ tôi than: "Marie, mẹ đau quá" tôi liền nói: "Mẹ ơi, khi nào mẹ đau mẹ hãy nắm chặt tay con và con sẽ nói rằng con yêu mẹ." Mỗi lần mẹ bóp chặt tay tôi là tôi lại nói: "Mẹ ơi, con yêu mẹ." Rất nhiều lần mẹ nắm chặt tay tôi và tôi lại nói: "Mẹ ơi, con yêu mẹ." Và trong suốt hai năm chăm sóc mẹ trên giường bệnh trước khi mẹ qua đời, tôi đã lặp lại câu nói ấy nhiều lần. Tôi không biết khi nào sẽ tới phiên tôi hoặc những người thân khác, nhưng tôi biết đến lúc ấy dù là ai tôi cũng vẫn thói quen ngọt ngào đầy yêu thương mà mẹ tôi đã từng làm. "Khi nào đau hãy nắm chặt tay ta và ta sẽ nói rằng ta yêu người."

Phương cách mà người mẹ trong câu chuyện trên đã thực hiện và trao lại cho con bà là những câu nói đầy ấp tình thương của một người mẹ đã giúp cô con gái mình sống vui suốt cả đời. Và không những thế, cô cũng cảm thấy mình có trách nhiệm để tạo niềm vui cho người khác với cùng một phương thế như mẹ cô đã làm. Mỗi tín hữu kitô chúng ta cũng có một người mẹ đầy ơn phước là Đức Maria, Mẹ Chúa Giêsu. Ngài cũng chỉ cho chúng ta những phương thức để giúp chúng ta cũng được chia sẻ hạnh phúc với Mẹ trong ơn nghĩa Chúa. Với tâm tình của một người con thảo của Mẹ, chúng ta hãy thưa với Mẹ Maria: "Mẹ ơi, con yêu mến Mẹ, xin Mẹ dạy con biết yêu mến Chúa Giêsu, Con Mẹ". Ước chi mỗi chúng ta luôn biết dùng những phương thế Mẹ Maria đã dạy để chúng ta đạt đến bến bờ yêu thương, được trưởng thành trong tình yêu mến Chúa, và vì yêu mến Chúa mà yêu thương và phục vụ anh chị em giúp anh chị em nhận ra những niềm vui của cuộc sống và hạnh phúc. R. Veritas

# Ý LỄ TRONG TUẦN

<p><b>Thứ Sáu 7/10</b> Anna, Giuse Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mô côi <i>GD Bà Lộc</i> Maria <i>ÔB Nguyễn Phụng, ÔB Nguyễn Bang, GD Ông Hiếu</i> Phêrô, Têphanô, Thadêô <i>Vu Hai, GD Nguyễn Lộc</i></p> <p><b>Thứ Bảy 8/10</b> Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất Bình an, Tô Tiên &amp; Mô côi <i>Toàn + Tuyên, QV, Nguyen Tam, Phạm Viêm</i> Đaminh, Tiên nhân &amp; Mô côi <i>Nguyễn Diệp, GD Bà Trần Lộc</i> Giuse Martha, Tôma <i>Bùi Kiều, GD Trần Đoàn, Kim Trent</i> Maria <i>Hội HS Fatima, GD Ông Hiếu, ÔB Nguyễn Phụng, ÔB Nguyễn Bang</i> Maria, Gioan Kim, Phêrô Maria <i>GD Mạnh Dung, GD Trần Lục</i> Phêrô &amp; Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Mộng Tuyên</i></p> <p><b>Chúa Nhật 9/10</b> Toàn Thể Dân Chúa <b>GIÁO XỨ</b> Bình an, CLH, Tiên nhân <i>Nguyễn Phương, GD Nguyễn An, GD Tâm Loan</i> Tạ ơn &amp; Bình an <i>Hoàng Phương, GD Phạm Sang, Anh Thủy, Maria Ursule</i> Giuse, Phêrô <i>GD Mộng Tuyên, Nguyễn Tường, Phan Thy, Kim Trent</i> Maria <i>Phương Chi, Các cháu, GD Ông Hiếu, ÔB Nguyễn Bang</i></p>	<p><b>Chúa Nhật(tt):</b> Mathew, Maria Mađalêna, Monica <i>GD Vũ Giên, GD Bà Đức</i> Maria, Gioan Kim, Tadeô <i>Lê Phú, GD Trần Lục, ÔB Nguyễn Phụng, Do Phuoc</i> Matta, Agatha, Giuse, Maria, Phaolô <i>Phạm Viêm, GD Kỳ Tước</i> Phêrô, Maria, Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Huyền Linh</i> Phêrô Maria &amp; Tạ ơn, Bình an <i>GD Bà Trần Lộc, GD Mạnh Dung</i></p> <p><b>Thứ Hai 10/10</b> Giuse <i>Le Văn, Kim D Vu Trent</i> Maria, Mathias &amp; Anna <i>Phạm Tina, GD Ông Hiếu</i> Phêrô &amp; Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Mộng Tuyên</i></p> <p><b>Thứ Ba 11/10</b> Phêrô &amp; Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Mộng Tuyên</i> Philliphê &amp; Giuse <i>GD Ân Lan, Kim D Vu Trent</i></p> <p><b>Thứ Tư 12/10</b> Giuse, Maria <i>GD Nguyen H Đạo, Kim D Vu Trent</i> Phêrô &amp; Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Mộng Tuyên</i></p> <p><b>Thứ Năm 13/10</b> Giuse <i>Kim D Vu Trent</i> Phêrô &amp; Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Mộng Tuyên</i></p> <p><b>Thứ Sáu 14/10</b> Giuse <i>Phạm Viêm, Kim D Vu Trent</i> Phêrô &amp; Têphanô <i>GD Nguyễn Lộc, GD Mộng Tuyên, Vũ Hoa</i></p>
---	--

**TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ: MỜI HỌP PHHS: 9/10/2011:** Cấp III: Lớp 9 đến lớp Thêm Sức A,B,C (Lớp 10, 11 VN) Buổi họp sẽ bắt đầu tại Nhà Nguyễn từ 12:00PM đến 1:00PM với cha Hiệu Trưởng. Sau đó phụ huynh sẽ họp riêng với thầy cô từ 1:10PM đến 1:50 PM tại phòng học Việt Ngữ của từng lớp.

**ĐÍNH CHÍNH GIỜ CÁC PHỤ HUYNH ĐẾN GIÚP TRONG GIỜ ĂN TRƯA TRƯỜNG GL & VN:** VPGD xin lưu ý tất cả quý phụ huynh học sinh giúp việc giờ ăn trưa phải có mặt tại phòng La San trễ nhất từ **11:15 am và làm việc đến 1:15 pm** để hoàn tất trách nhiệm trong năm. Thư báo gửi về nhà đã ghi sai giờ, chúng tôi xin thành thật cáo lỗi.

**NGÀY LỄ THÁNH GIA NĂM NAY:** giáo xứ sẽ tổ chức nghi thức lập lại lời tuyên hứa và ban phép lành đặc biệt cho các cặp vợ chồng mừng 1 năm, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 năm trở lên trong Thánh Lễ 7 giờ tối, Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12 năm 2011, Lễ Kính Thánh Gia Thất. Xin quý ông bà và anh chị em ghi danh tại VPGX. Chương Trình cụ thể như sau: Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD, chuyên về Mục Vụ Gia Đình sẽ giúp hai buổi tĩnh tâm: Thứ Tư và Thứ Năm, ngày 28-29/12/2011 từ 7:00 pm - 8:30 pm tại Nhà Thờ Lớn. Tiền lệ phí cho mỗi cặp vợ chồng là 40 đôla gồm có phép lành Tòa Thánh. Hạn chót ghi danh là ngày 27 tháng 11 năm 2011.

**LỄ KÍNH ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA:** ngày 13 tháng 10, ngoài hai Thánh Lễ như thường lệ, giáo xứ sẽ có Thánh Lễ kính Đức Mẹ hiện ra tại Fatima vào lúc 12 giờ trưa. Trong Thánh Lễ này sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân có những người lớn tuổi và bệnh tật. Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

**CHƯƠNG TRÌNH SCRIPT PROGRAM:** từ ngày 1 tháng 4 cho đến 30 tháng 9 năm 2011 số tiền thu được là \$13,952.93. Cha Chánh xứ cùng quý cha và HDMV chân thành cảm ơn toàn thể quý giáo dân đã ủng hộ mua thẻ đi chợ để giúp GX gây quỹ. Xin quý giáo dân tiếp tục ủng hộ chương trình này.

**NHÓM THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA (TTVLC):** xin kính mời toàn thể quý bác và quý Anh Chị Em trong Ban TTVLC tới tham dự phiên họp khoáng đại của Ban để bầu Ban Chấp Hành Mới, nhiệm kỳ 2012-2014 vào lúc 5:30 PM-6:30 PM chiều Thứ Năm, ngày 13 tháng 10 năm 2011 tại Phòng Họp La Vang (trước giờ Tĩnh Tâm). Sau đó sẽ có buổi tĩnh tâm với chủ đề: "Phúc Âm Nhất Lãm" do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt hướng dẫn từ 6:45pm-8:00pm tại Phòng Lavang. Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt sẽ mở khóa Huấn Luyện cho các thành viên mới trong Nhóm TTVLC và các Đại Diện của các ban ngành đoàn thể, vào thứ Bảy, ngày 15 tháng 10, từ 7:15pm-8:15pm tại Nhà Thờ Lớn. Ban TTVLC sẽ mừng Lễ Bồn Mạ Thánh Sử Luca vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật, ngày 16/10/2011. Kính mời mọi thành viên đi tham dự đông đủ.

**CẢM ƠN:** Hội Đồng Hương Trà Cổ xin chân thành cảm ơn Cha chánh xứ, quý Cha, quý Sơ, HDGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã cầu nguyện và tham dự dâng lễ bồn mạ của hội. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria trả công bội hậu cho quý vị.

**RAO HÔN PHỐI: Lần II:** Anh Gioan Huỳnh Hữu Dư, con của bà quả phụ Huỳnh Xiêu Nhiên, Vancouver, Washington, sẽ kết hôn với Chị Anna Điều Thị Linh Hiếu, con của ông bà Điều Văn Dũng, Portland.  
+ Anh Dominicô Phạm Văn Bằng hiện đang ở Portland, con của Ông Bà Phạm Văn Hoạt (quá cố) sẽ kết hôn với Chị Maria Nguyễn Thị Long hiện đang ở Portland, con của Ông Bà Nguyễn Văn Nhơn, quá cố.

**Ai biết những đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.**

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	<b>Tổng Cộng</b>
<b>\$5,042.58</b>	<b>\$2,630.00</b>	<b>\$1,400.00</b>	<b>\$2,315.00</b>	<b>\$11,387.58</b>

Ước tính chi hằng tuần: \$9,800.00. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

# Ngàn Dân Ôi!

Kim Long



Ngàn dân ôi đàn hát lên ca tụng Chúa. Vì Danh Chúa thật hiển vinh. Uy phong



Người vượt trên đất trời.

1. Ngàn tầng trời cao Hãy hát lên ca tụng
2. Từng đoàn hùng binh Hãy hát lên ca tụng
3. Mặt trời mặt trăng Hãy hát lên ca tụng
4. Từ lòng đại dương Hãy hát lên ca tụng
5. Lửa hồng bùng reo Hãy hát lên ca tụng



1. Chúa. Từ nơi cửu trùng Ngợi khen Chúa hiển vinh muôn đời.
2. Chúa. Và muôn sứ thần Ngợi khen Chúa hiển vinh muôn đời.
3. Chúa. Ngàn sao sáng ngời Ngợi khen Chúa hiển vinh muôn đời.
4. Chúa. Từ trên núi đồi Ngợi khen Chúa hiển vinh muôn đời.
5. Chúa. Cuồng phong thét gào Ngợi khen Chúa hiển vinh muôn đời.

## Thánh Vịnh 22

Nhạc: Mi Giáng



ĐK. Trong nhà Chúa tôi sẽ định cư cho tới thời gian rất ư lâu



1. Chúa là mục tử, Người chăn dắt tôi.
2. Dầu phải vượt qua ngàn thung lũng sâu,
3. Chúa dọn cho tôi tiệc cao cỗ đầy,
4. Tấm lòng nhân ái của Chúa chí nhân,



Trong đồng cỏ xanh tươi, Người cho tôi nằm nghỉ.  
tôi sợ gì gian nguy vì có Chúa ở cùng,  
quân thù phục chung quanh, Người đưa tôi vào dự.  
áp ủ đời tôi luôn tận đến cuối cuộc đời.



Người đưa tôi tới giòng nước trong xanh,  
Gậy và côn Chúa hàng bảo vệ tôi,  
Đầu của tôi thơm dầu Chúa xức cho,  
Đền thánh Chúa tôi ở mãi muôn năm,



tâm hồn của tôi, Người lo bồi dưỡng.  
tôi được bình an, dạ luôn bền vững.  
ly rượu của tôi Người rót tràn ứ.  
những ngày cùng tháng trải muôn ngàn thu.

# Sao Chúa Gọi Con

Lm. Nguyễn Duy



1. Sao Chúa lại gọi con làm nhân chứng cho Ngài trong cuộc trần này.
2. Nay Chúa lại gần con và âu yếm ban lời lúc con ngủ say.
3. Xin mãi một niềm tin niềm yêu mến không hề phai tàn Ngài ôi!
4. Chúa đã gọi tên con khi con đứng bên đường lúc chiều dần buông.



Sao Chúa lại gọi con đem Tin Mừng cho người mọi nơi.  
Con ngỡ ngàng khi nghe tên con được đổi lại từ đây.  
Con biết cuộc đời con như chim đậu trên cành cây mới.  
Con cứ tưởng như mơ theo chân Ngài đi vào vườn nho.



Vì đời con có gì đâu có đáng gì đâu để đem Tin Mừng. Biết  
Và Ngài đổi mới lòng con thánh hóa đời con phút giây dang trình. Thế  
Vì Ngài đã thấp vào con đổi cánh để bay khắp bốn phương trời. Dầu  
Dù rằng con biết tận căn với Chúa thời gian có chỉ muện màng. Đáp



rằng con nhỏ bé mà thôi nhưng vững tin nơi Ngài xin vâng bước theo  
rồi trong ánh nắng bình minh chan chứa bao ân tình con gieo bước an  
cành cây đời lúc oằn đi chim vẫn ca vang lời cao rao Chúa muôn  
lành ơn thiêng đã gọi con xin mở tay thi hành theo như Chúa ban



Ngài.  
bình. ĐK: Đây đàn lòng con vang lên, vang lên rộn rã. Ánh  
đời,  
truyền.



sáng soi dẫn con lên đường. Ý Chúa con dám đầu coi thương.



Nguyện một đời luôn trung tín. Tâm tư ỉ ấp bao tình mến. Ra



đi minh chứng cho Lời Chúa. Để muôn nơi tin nhân Nước Trời.

## GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ - Tháng 10

6/10/1984	Phạm Văn Hen	10/10/2003	G.B. Đào Văn Lập
15/10/1988	Nguyen Van Kha	26/10/2003	Giuse Nguyễn Hữu Hiệp
25/10/1993	Trần Văn Tư	4/10/2004	Maria Nguyễn Thị Xê
31/10/1993	Nguyễn Thị Ty	15/10/2004	Têrêsa Nguyễn Thị Tín
21/10/1994	Rev Phaolô Lê Trung Thịnh	28/10/2004	Maria Đoàn Thị Tuyết
23/10/1994	Nguyễn Thị Khải	30/10/2004	Tôma Nguyễn Thanh Bình
28/10/1996	Monica Nguyễn Thị Ngân	30/10/2004	Tôma Nguyễn Huy Oánh
3/10/1997	Dương Tôn Hoàng	15/10/2005	Dominic Nguyễn Đông
22/10/1997	Nguyễn Thị Tâm	22/10/2005	Ta Minh Triết
5/10/2000	Dominic Trần Văn Doanh	8/10/08	Martha Trần Thị Lành
18/10/2000	Joseph Bùi Văn Cử	28/10/08	Philliphe Trần Đ Tiến
22/10/2001	Maria Milessa Đặng M Hạnh	16/10/2009	Maria Nguyễn Ngọc Lan
14/10/2002	Phêrô Nguyễn Văn Tý		

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle B. Dukelow, P.C**  
**Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư**  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
**(503) 288-1992 (24/24)**  
**1-800-378-2842**  
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di Chúc, Trộm Cắp  
**Tham khảo miễn phí.**

**Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành**  
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ



**Portland Office**  
 10121 SE Sunnyside Rd., Ste 300  
 Clackamas, OR 97015  
 tel: (503) 658-6644  
 www.thtranlaw.com

**BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN**  
**DỊCH VỤ DỊ TRƯ**  
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon  
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

**Văn Phòng Luật Sư**  
**THOMAS W. NAWALANY**  
**LIEM BUI & TRUNG BUI**



6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213  
 Bên cạnh Quê Hương Video &  
 Thanh Thảo Market  
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ  
**(503) 287-2266 (24/24)**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

**POWELL**  
**CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206  
 (ngay Food4Less Center)  
**503-772-3174 or 503-515-2842**  
**BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C**  
**CHUYÊN ĐIỀU TRỊ**  
 Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động  
 Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

**Glisan Dental**  
**Tân Phạm, DMD**  
**Peter Giang Vũ, DMD**

7990 NE Glisan St. **503-208-2220**  
 \* Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 \* Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 \* Nhận các loại Bảo Hiểm tư nhân & chính phủ  
**Đặc biệt: \$19 Limited exam cho bệnh nhân**  
 không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho  
 nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
**Tel# (503)252-3559**  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
**Uy tín - Thành thật**

**TRANAIR**  
**Heating & Air conditioning**  
 Licensed-Bonded-Insured  
**503-516-7907**  
**Hải Trần**  
**KINH NGHIỆM & UY TÍN**

**Accident Care Specialists**  
**Trung tâm điều trị**  
**thương tích tai nạn**



**Portland Office Beaverton Office**  
**Tel. 503-771-5555 Tel. 503-574-2222**  
 (Division St & 89th) (SW Canyon Rd & 117th)

**Dr. Alexis Lee, D.C**  
**Chiropractic Physician**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**  
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign  
 BS Nha Khoa:

**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các **Bác Sĩ**  
**Nha Khoa và Hygienists**

**Roseway Family Dental**  
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213  
**(503) 287-7899**

\* Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer  
 \* Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL  
 \* Special Co-pay discount cho cả gia đình.  
 \* Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.

Tân Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng  
 Bác Sĩ Nha Khoa  
**Trần Phương Lan, DMD**  
**Ryan Collins, DDS**

**Quán Huế**  
 6852 NE Sandy Blvd  
 (Gần chợ Nam Phương)  
**(503) 281-6715**  
 Chuyên phục vụ các món ăn  
 cơm/bún hến, bún chả cá, mì  
 quảng, bánh canh, cơm bò lúc  
 lắc, bún bò .. Xin kính mời

**BÁNH TẾT**  
**MIỀN TRUNG**  
 Đặc Biệt Thơm Ngon  
**971-269-6744**  
**503-998-2735**  
**Thủy Nguyễn**

**HighLight**  
**Auto Body**  
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng các loại xe  
**Nhiều năm Kinh**  
**Nghiem và Uy Tín**  
**503-252-4845**  
 11109 SE Division St. 97266

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor



**Allstate**  
 You're in good hands.

**Nhật Nguyễn (503)351-1500**  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

**Chuyên Đảm Trách:**  
 \* Mua bán nhà và cơ sở thương mại  
 \* Vay tiền làm ăn và trả nợ  
 \* Refinance & cash out  
 \* Kinh doanh bất động sản  
 \* Chọn nhà đúng  
 \* Bán nhà nhanh

**Hùng Q La**  
**503-236-3776**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232



**Giảm giá đến 40% cho**  
**bảo hiểm xe và nhà**

**BẢO HIỂM CÁC LOẠI**  
 Chúng tôi giúp quý vị  
 tìm giá bảo hiểm rẻ  
 nhất, vì chúng tôi đại  
 diện trên 20 hãng  
 bảo hiểm.



**Phục vụ: ân** Xin Gọi Ngay  
**cần, khẩn đảo** Bosco Đặng  
**và hiệu quả!** **(503)888-5212**

Tận tâm giúp quý vị để:  
 - REFINANCE even when  
 your home value is less than  
 your mortgage balance  
 - BUY your 1st house with as  
 little as 3.5% down or BUY  
 your investment properties.  
 - Build your credit for FREE



**Uyen Nguyen**  
**Senior Loan Officer**  
 12550 SE 93rd Ave, Ste 350,  
 Clackamas, OR 97015  
**C:503-997-9571**

Đảm Trách Dịch Vụ  
 Mua Bán Nhà Cửa và  
 Commercial.  
 Chuyên Môn Thương  
 Lượng Dịch Vụ Nhà  
 Short-Sales  
**Tel:503-804-4284**  
**PHILLIP PHAN**  
 & FILFANS ASSOCIATES

**Knights of Columbus**  
**INSURANCE**  
*Making a difference for life*

**CHƯƠNG TRÌNH GIẢM RIÊNG CHO**  
**NGƯỜI CÔNG GIÁO VIỆT GIẢ ĐẶC BIỆT:**  
 Bảo hiểm nhân thọ - Life Insurance  
 \*Chương trình hưu trí - Retirement Income  
 \*Chương trình chăm sóc dài hạn - Long  
 Term Care  
 \*Chương trình để dành ít nhất là 3% tiền  
 lãi - Annuity  
 \*Lợi tức cho người tàn tật - Disability  
 Income  
 \*Và nhiều chương trình bảo hiểm khác  
 cho người công giáo  
**Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những Quyền**  
**Lợi Này**

**www.abestdirect.com**  
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên mạng toàn  
 cầu. Thiết kế Logo, Website, CMS Online Shop và những  
 nhu cầu đặc biệt. Nhận các dịch vụ in ấn Business cards -  
 Flyers Posters Postcards -Banner -Office Stationary  
 vv... Tận tâm - Mỹ thuật - Nhanh chóng - Giá rẻ nhất trên  
 thị trường. **Đặc biệt: 1000 Business cards, Heavy grade,**  
**earn-josay - giá chỉ \$49.95\*\*\*** Giao hàng trong 3-4 ngày.  
 Chỉ nhận tiền sau khi quý khách hài lòng  
**Liên lạc: Danh Nguyễn (503) 793-5607**

**Wireless Telecoms**  
**503-774-3386**  
**Bán và cung ứng các dịch vụ: Mobile Internet**  
**Cellular Phone - Karaoke System - Computer Repair**  
**7819 SE POWELL BLVD PORTLAND, OR 97206**  
**Mon-Sat: 10:00am-8:00pm Sunday: Closed**

**Field Agent: Young Tran**  
**Phone: 503-875-8715**  
**FAX: 800- 438-3124**  
**Email: young.tran@kofc.org Web:**  
**www.kofc.org**

**GIỜ MỞ CỬA:**  
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm  
 T. Năm: 11:00am-5:00pm  
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm  
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7816 NE. Sandy Blvd  
 Portland, OR 97213  
 Ph: 971-244-1100  
 Fax: 971-244-1101

**Oregon**  
 Bus: (503)254-0100  
 Fax: (503)252-6366  
**Cell: (503)341-6937**  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên  
 quan đến địa ốc.

**Chuyên nghiệp**  
**Tận tâm, kín đáo**



**DŨNG NGUYỄN**  
 Broker

**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
**Thủ Tục Vay Nợ Dễ**  
**Dàng Nhanh Chóng.**  
**503-515-5842**  
**Home Funding**  
**Network Inc**



**Tony Phạm**  
 Loan Officer

**Brandon Đặng Phan** 

**Freeman & Associates, Realtors**  
 Mobile: (503) 780-2793  
 Office: (503) 256-0220  
 brandon.phan@era.com  
 Licensed in Oregon &  
 Washington

**Broker**

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn  
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa